

**ANMELDUNG FÜR AUSLÄNDISCHE STAATSANGEHÖRIGE /  
INSCRIÇÃO PARA CIDADÃOS ESTRANGEIROS / REGISTRATION FOR FOREIGN NATIONALS****ZUSATZBLATT ZUM GESUCH A1/B1/Z1 /  
FOLHA COMPLEMENTAR AO REQUERIMENTO A1/B1/Z1 / SUPPLEMENTARY SHEET FOR APPLICATION A1/B1/Z1**Name, Vorname / *Apelido e nome próprio* / Last name and first name \_\_\_\_\_Krankenkasse / *seguro de doença* / health insurance \_\_\_\_\_

Wenn Sie zu Ferienzwecken ins Ausland gehen, darf die Schweizer Krankenkasse nicht gekündigt werden.  
Die Schweizer Krankenkasse darf erst per Wegzugsdatum ins Ausland gekündigt werden und nicht bereits beim Stellenaustritt.



Caso se desloque ao estrangeiro para passar férias, a caixa de seguro de doença suíça não pode ser cancelada. A caixa de seguro de doença suíça só pode ser cancelada a partir da data de mudança para o estrangeiro e não logo no momento do abandono do emprego.



If you travel abroad on holiday, Swiss health insurance may not be cancelled. Swiss health insurance may only be cancelled on the date on which you relocate and not on which you leave your job.

Haben Sie Kinder, die in der Schweiz geboren sind?

 Ja  Nein*Tem filhos que nasceram na Suíça?* *sim*  *não**Do you have children who were born in Switzerland?* *yes*  *no*

Haben Sie in der Schweiz geheiratet oder sich scheiden lassen?

 Ja  Nein*Casou-se ou divorciou-se na Suíça?* *sim*  *não**Have you become married or divorced in Switzerland?* *yes*  *no***Deutsch:**

Haben Sie einen Ehepartner/eine Ehepartnerin oder Kinder, die in einem EG- bzw. EFTA-Staat wohnen und nicht erwerbstätig sind, keine Rente und kein Arbeitslosentaggeld aus dem Wohnland beziehen? (Bitte Zutreffendes ankreuzen):

 Ja  in welchem Land wohnt die Familie? \_\_\_\_\_  Nein

**Jede Änderung des Zivilstandes, der Familienverhältnisse, des Wohnlandes der Familienangehörigen, der Erwerbstätigkeit eines Familienangehörigen, des Bezuges von Rente oder Arbeitslosentaggeld, ist der Aufenthalts- bzw. der Wohnsitzgemeinde zu melden.**

**Português:**

Possui um cônjuge ou filhos, que vivam num Estado da CE ou EFTA e não tenham uma atividade remunerada, não recebam uma pensão nem subsídio de desemprego do país de residência? (Por favor, assinalar o que se aplica):

 sim  em que país reside a família? \_\_\_\_\_  não

**Qualquer alteração do estado civil, das circunstâncias familiares, do país de residência dos familiares, da atividade remunerada de um familiar, do recebimento de pensão ou subsídio de desemprego, tem de ser comunicada ao município de estadia ou residência.**

**English:**

Do you have a husband/wife or children living in an EC or EFTA country and who are not in employment and do not receive a pension or unemployment benefit from their country of residence? (Please put a tick next to the answer that applies):

 yes  in which country does the family live? \_\_\_\_\_  no

**The municipality in which you are staying or residing must be notified of any change to your marital status, family circumstances, country of residence of family members, employment of a family member or payment of a pension or unemployment benefit.**





Zuzugsland / País de origem / Destination country \_\_\_\_\_

Offizielle Adresse

Morada oficial

Official address \_\_\_\_\_

Vermieter

Senhorio

Landlord \_\_\_\_\_

Stockwerk

Andar

Floor \_\_\_\_\_

Grösse (2 ½ etc.)

Tamanho (2 ½, etc.)

Size (2 ½ etc.) \_\_\_\_\_

Religion

Religião

Religion \_\_\_\_\_

Zivilstand

Estado civil

Marital status \_\_\_\_\_

seit

desde

since \_\_\_\_\_

Arbeitgeber

Empregador

Employer \_\_\_\_\_

seit (genaues Datum)

desde (data exata)

since (exact date) \_\_\_\_\_



Besitzen Sie einen Hund?

ja  nein



Possui um cão?

sim  não



Do you have a dog?

yes  no



**Anträge für B/B-EU Daueraufenthaltsbewilligungen:**

Abmeldebestätigung vom alten Wohnort im Ausland + Geburtschein oder Familienbüchlein



**Requerimentos para as autorizações de estadia a longo prazo B/B-EU:**

confirmação de cancelamento do registo do local de residência antigo no estrangeiro + Certidão de nascimento ou livro de família



**Applications for B/B-EU permanent residence permits:**

Confirmation of deregistration from your old residence abroad + birth certificate or family record book

Ort/Datum \_\_\_\_\_

Unterschrift Arbeitgeber \_\_\_\_\_

Ort/Datum \_\_\_\_\_

Unterschrift Arbeitnehmer \_\_\_\_\_

Beilagen

- ☛ Gesuchsformular A1/B1
- ☛ 1 gültige Pass/ID-Kopie
- ☛ Ausländerausweis (wenn vorhanden)
- ☛ Foto
- ☛ Versicherungsbestätigung der Schweizer Krankenkasse ab Einreisedatum

